



REGULAMENTO DA PROVA

- Evento:** SJM Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau 2023
- Data da Prova:** 17, 18 e 22 de Junho de 2023
- Organização:** Instituto do Desporto do Governo da RAEM
SJM Resorts, S.A.
Associação de Barcos de Dragão de Macau, China
- Co-organização:** Instituto para os Assuntos Municipais do Governo da RAEM
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública do Governo da RAEM
- Objectivo:** Divulgação do desporto tradicional chinês e desenvolvimento das relações de amizade entre as equipas, bem como a promoção das actividades desportivas na RAEM.
- Local:** Centro Náutico da Praia Grande
- Competições:**

Data	Designação da Prova (limite para a inscrição de equipas)	Distância	Observações
17 de Junho	Regata de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações – Categoria <i>Open</i> (60 equipas)	200m	Só se aceitam inscrições de equipas locais
	Regata de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações – Categoria Senhoras (24 equipas)		
	Regata de Barcos-Dragão para Pequenas Embarcações dos Serviços Públicos de Macau (18 equipas)		
	Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações – Categoria <i>Open</i> (12 equipas)		
18 de Junho	Regata de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações – Categoria <i>Open</i> (36 equipas)	500m	
	Regata de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações – Categoria Senhoras (18 equipas)		
22 de Junho	Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações – Categoria <i>Open</i>	500m	Existem 36 vagas (pelo menos, 18 vagas estão reservadas para equipas locais, dependendo do número de equipas internacionais que participam na prova).
	Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações – Categoria Senhoras		Existem 18 vagas (pelo menos, 6 vagas estão reservadas para equipas locais, dependendo do número de equipas internacionais que participam na prova).
	Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações – Categoria <i>Open</i>		Aceitam-se inscrições de equipas locais e não locais.

Notas:

- As inscrições serão preenchidas por ordem de chegada, não há vagas suplementares.
- As Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações nas categorias de *Open* e Senhoras destinam-se a equipas não locais, à Selecção de Macau e às equipas locais que, nas Regatas de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações, conseguirem aceder às regatas internacionais.
- A prova será cancelada se estiverem inscritas menos de 4 (quatro) equipas.



REGULAMENTO DA PROVA

8. Condições de participação:

- Exige-se que os participantes estejam adaptados ao meio aquático, devendo ser capazes de nadar uma distância mínima de 100 metros;
- Na Categoria *Open* podem participar atletas do sexo masculino e feminino. Na Categoria *Senhoras* apenas se podem inscrever equipas constituídas inteiramente por atletas do sexo feminino;
- Existem restrições à participação em mais do que uma prova, conforme o estipulado no n.º 9 do presente Regulamento da Prova.

8.1 Regatas de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações (200m) – Categoria *Open* e Categoria *Senhoras*;

Regatas de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações (500m) - Categoria *Open* e Categoria *Senhoras*:

- Associações desportivas reconhecidas pelo Instituto do Desporto e organismos colectivos legalmente constituídos e registados no Governo de Macau;
- Serviços públicos;
- Equipas representativas de companhias e empresas comerciais. Estas equipas devem entregar uma fotocópia do correspondente registo comercial na altura da inscrição;
- Todos os indivíduos, sem distinção de nacionalidade, detentores do documento de identificação emitido pela Região Administrativa Especial de Macau, nomeadamente o Bilhete de Identidade de Residente, documento comprovativo da permanência legal ou de trabalhador legal em Macau;
- Para inscrições em provas locais, cada equipa deve ser composta por, pelo menos, 14 atletas (Grandes Embarcações) e 8 atletas (Pequenas Embarcações), portadores de Bilhete de Identidade de Residente (BIR) da RAEM;
- Os atletas devem apresentar no seu boletim de inscrição individual atestado médico assinado e autenticado por médico registado em Macau, que ateste a sua aptidão física;
- Os participantes devem ter completado 15 anos até ao dia da prova. Os atletas que possuam idade inferior a 18 anos devem entregar um documento de consentimento assinado pelo tutor.

8.2 Regata de Barcos-Dragão para Pequenas Embarcações dos Serviços Públicos de Macau (200m):

- Equipas formadas por trabalhadores de serviços/entidades públicas do Governo da RAEM;
- As equipas podem ser formadas por elementos do mesmo serviço público ou incluir membros de outros departamentos governamentais (excepto o timoneiro), devendo entregar um documento de consentimento assinado pelo chefe do departamento na altura da inscrição;
- Cada atleta só pode representar uma equipa, devendo entregar a fotocópia do cartão de trabalhador na altura da inscrição;
- Todos os indivíduos, sem distinção de nacionalidade, detentores do documento de identificação emitido pela RAEM, nomeadamente o Bilhete de Identidade de Residente (BIR), documento comprovativo da permanência legal ou de trabalhador legal em Macau;
- É obrigatório ter em cada equipa um trabalhador com cargo de chefia e, pelo menos, dois elementos femininos na tripulação durante a prova;
- Os atletas devem apresentar no seu boletim de inscrição individual um atestado médico assinado e autenticado por médico registado em Macau, que ateste a sua aptidão física;
- Não podem participar nesta prova atletas que actualmente integrem a Selecção de Macau.

8.3 Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações (200m) - Categoria *Open*:

- Os atletas das equipas locais devem apresentar, no acto da inscrição, fotocópia do cartão de estudante do corrente ano lectivo válido;
- Todos os indivíduos, sem distinção de nacionalidade, detentores do documento de identificação emitido pela RAEM, nomeadamente o Bilhete de Identidade de Residente (BIR) ou documento comprovativo da



REGULAMENTO DA PROVA

permanência legal em Macau;

- c) Os atletas devem apresentar no seu boletim de inscrição individual um atestado médico assinado e autenticado por médico registado em Macau, que ateste a sua aptidão física.

8.4 Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m) – Categoria *Open* e Categoria *Senhoras*:

- a) Equipas internacionais convidadas ou equipas não locais autorizadas a participar como equipa por conta própria e equipa da Selecção de Macau.
- b) Vagas de equipas locais:
Pelo menos, 18 vagas para a Categoria *Open* e 6 vagas para a Categoria de *Senhoras* que, na Regata de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações (500m) têm acesso directo à participação na Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m) do dia 22 de Junho, conforme a seguinte ordem:
 - b.1) Os primeiros 6 classificados na Grande Final;
 - b.2) Os melhores tempos nas Semi-Finais a partir do 7.º classificado;
 - b.3) Os melhores tempos nas Repescagens.
- c) As equipas locais cujos atletas forem escolhidos para integrarem a Selecção de Macau, podem proceder à sua substituição, recorrendo a atletas de equipas desclassificadas ou atletas não inscritos (desde que as condições de participação referidas no Regulamento da Prova sejam cumpridas). A substituição dos atletas deve ser feita antes das Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações, de acordo com as indicações da Comissão Organizadora.
- d) Os atletas das equipas não locais devem apresentar documentos de identificação válidos.
- e) O chefe da equipa não local deve apresentar a “Declaração de Saúde para Equipa Não Local” como confirmação da aptidão física dos seus atletas em participar na referida prova.

8.5 Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m) – Categoria *Open*:

- a) Os atletas das equipas locais devem apresentar, no acto da inscrição, fotocópia do cartão de estudante do corrente ano lectivo válido.
- b) Todos os indivíduos, sem distinção de nacionalidade, detentores do documento de identificação emitido pela RAEM, nomeadamente o Bilhete de Identidade de Residente (BIR) ou documento comprovativo de permanência legal em Macau.
- c) Os atletas das equipas locais devem apresentar no seu boletim de inscrição individual um atestado médico assinado e autenticado por médico registado em Macau, que ateste a sua aptidão física.
- d) Os atletas das equipas não locais devem apresentar documentos de identificação válidos.
- e) O chefe da equipa não local deve apresentar a “Declaração de Saúde para Equipa Não Local” como confirmação da aptidão física dos seus atletas em participar na referida prova.

9. Restrições:

Para evitar atrasos na realização da actividade, todos os atletas (tamborileiros, timoneiros e remadores) em cada dia de competição apenas se podem inscrever numa única prova, representando apenas uma equipa.

10. Procedimentos e fases de registo *online*:

10.1 As equipas devem inscrever-se *online* através do website www.cmdragonboat.org.mo;

10.2 Fase de registo: Carregar os documentos de certificação da empresa/organização/associação comercial e as informações relevantes necessárias, a fim de obter uma conta e palavra-passe para, posteriormente, inscrição após aprovação.



REGULAMENTO DA PROVA

10.3 Fase de inscrições: Utilizar a conta *online* e a palavra-passe atribuída para a inscrição.

Fases	Datas	Assuntos
Registo de equipas	A partir das 10h00 de 21 de Março até 22h00 de 31 de Março	As equipas devem carregar informações relevantes, a fim de obter uma conta <i>online</i> e palavra-passe para registo após aprovação.
Inscrições – 1.ª Fase	A partir das 10h00 de 3 de Abril até 22h00 de 10 de Abril	<i>Login</i> na sua conta de registo <i>online</i> para seleccionar a sua categoria, as inscrições tardias não serão aceites.
Inscrições – 2.ª Fase	A partir das 10h00 de Abril 14 até 22h00 de 15 de Maio	As equipas que não apresentarem a lista nominal dos participantes e os restantes conteúdos exigidos no n.º 8 (condições de participação), serão consideradas como tendo desistido.
Inscrições – 3.ª Fase	A partir das 10h00 de Maio 16 até 22h00 de 22 de Maio	Após a realização da 2.ª fase de inscrições, é permitido às equipas fazerem numa única vez a substituição, no máximo, de 2 atletas inscritos na 2.ª fase.

11. Formalidades:

Entregar ou submeter *online* o boletim de inscrição devidamente preenchido, acompanhado dos seguintes documentos de cada atleta:

- 11.1 Residente de Macau: Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente (BIR);
- 11.2 Não Residentes de Macau: Fotocópia do documento comprovativo da permanência legal em Macau;
- 11.3 No boletim de inscrição individual dos atletas deve ser apresentado um atestado médico assinado e autenticado por médico registado em Macau, que ateste a sua aptidão física;
- 11.4 Duas fotografias coloridas recentes de 200 dpi;
- 11.5 Os atletas que possuam idade inferior a 18 anos devem entregar um documento de consentimento assinado pelo tutor;
- 11.6 O preenchimento dos formulários deve ser feito em letra legível, de preferência em letra maiúscula.

12. Taxa de inscrição: Isentos.

13. Local e Data para o Sorteio e Reunião Técnica:

Local: Sede da Associação de Barcos de Dragão Macau, China, sita no Centro Náutico da Praia Grande
Regatas locais: 8 de Junho (quarta-feira), às 18h30
Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações e
Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações: 21 de Junho (quarta-feira), às 18h30

14. Pedidos de Inscrição:

Local: Sede da Associação de Barcos de Dragão Macau, China, sita no Centro Náutico da Praia Grande
Horário: De segunda-feira a sábado, das 11h00 às 19h00 (excepto feriados)
Telefone : (853) 2896 7515
Fax : (853) 2896 6040
E-mail : 2023midbr@gmail.com
webstie: www.cmdragonboat.org.mo



REGULAMENTO DA PROVA

15. Horário dos treinos:

A Comissão Organizadora determina o horário dos treinos para as equipas participantes.

15.1 Data dos treinos:

Período	Equipas
De 13 de Abril a 15 de Junho	Equipas locais
De 19 a 20 de Junho	Equipas locais e não locais
21 de Junho (09h00-13h00)	Equipas não locais

15.2 Caso as equipas necessitem de treinar fora do horário previsto (período em branco no horário de treino), devem contactar o colaborador em serviços no local;

15.3 Caso as equipas não se registem e estejam a bordo após 15 minutos da hora programada, esta sessão de treino será considerada sem efeito e o colaborador tem o direito de atribuir esta sessão de treino a outras equipas. As equipas em causa podem inscrever-se para treino noutra sessão;

15.4 Para os treinos só é permitido entrar nas Grandes Embarcações a equipa que tiver um mínimo de 13 atletas (incluindo o timoneiro) e nas Pequenas Embarcações, um mínimo de 7 atletas (incluindo o timoneiro).

16. Prémio monetário:

Serão atribuídas o prémio monetário às equipas vencedoras das Regatas de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações - Categoria *Open* e Categoria *Senhoras*:

1º lugar	2º lugar	3º lugar
USD 10.000	USD 5.000	USD 3.000

17. Prémios:

Prémios por classificação :			
Regata de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações (200m)			
Categoria Open	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º ao 12.º lugar recebem uma taça.
Categoria Senhoras	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.
Regata de Barcos-Dragão para Pequenas Embarcações dos Serviços Públicos de Macau (200m)			
Grande Final		As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.
Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações (200m)			
Categoria Open	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.



REGULAMENTO DA PROVA

Regata de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações (500m)			
Categoria Open	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º ao 12.º lugar recebem uma taça.
Categoria Senhoras	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.
Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m)			
Categoria Open	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.
	Final "B"	As equipas classificadas nos 6 primeiros lugares recebem uma taça.	
	Final "C"	As equipas classificadas nos 6 primeiros lugares recebem uma taça.	
	Final "D"	As equipas classificadas nos 6 primeiros lugares recebem uma taça.	
Categoria Senhoras	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.
	Final "B"	As equipas classificadas nos 6 primeiros lugares recebem uma taça.	
Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m)			
Categoria Open	Grande Final	As equipas classificadas nos 3 primeiros lugares recebem uma taça e uma bandeira em seda e cada atleta recebe uma medalha.	As equipas classificadas no 4.º, 5.º e 6.º lugares recebem uma taça.
Prémios Especiais:			
Prémio Record	Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m) – Categoria Open		Troféu
	Regata Internacional de Barcos-Dragão de Macau por Convite para Grandes Embarcações (500m) – Categoria Senhoras		Troféu
Prémios Melhores tamborileiro e timoneiro			Troféu

18. Prémio especial:

As doze melhores equipas na Categoria *Open* e as seis melhores equipas na Categoria *Senhoras* da Regata de Barcos-Dragão de Macau para Pequenas Embarcações, e as seis melhores equipas na Categoria *Open* e as três melhores equipas na Categoria *Senhoras* da Regata de Barcos-Dragão de Macau para Grandes Embarcações, terão prioridade para se inscreverem na categoria correspondente no próximo ano.

19. Patrocínios às equipas:

- 19.1 As equipas participantes que pretendam obter patrocínios tem que formalizar o pedido à Comissão Organizadora no momento da inscrição;
- 19.2 Toda a publicidade aplicada não pode conter mensagens de publicidade ao tabaco, à promoção de jogos de fortuna e azar, mensagens de conteúdo pornográfico ou obsceno ou opiniões públicas. Além disso, a



2023 澳娛綜合澳門國際

SJM Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
SJM Macao International Dragon Boat Races

龍舟賽

17,18,22/6

REGULAMENTO DA PROVA

utilização de qualquer anúncio publicitário cujo conteúdo promocional seja relacionado com o presente evento requer aprovação prévia por escrito pela Comissão Organizadora.

20. Segurança:

A Comissão Organizadora tudo fará para garantir a máxima protecção aos atletas, no entanto os participantes são responsáveis por eventuais acidentes que venham a ocorrer durante a realização dos treinos e das provas.

21. Informações complementares:

Todas as informações complementares fornecidas pela Comissão Organizadora serão consideradas para todos os efeitos, como parte integrante do presente Regulamento da Prova.

22. Sistema de Prova:

22.1 Regras da Prova.

22.2 Aplica-se o sistema adoptado pela IDBF (*International Dragon Boat Federation*).

Nota: A Comissão Organizadora reserva-se o direito de tomar uma decisão final sobre a matéria.

www.macaodragonboat.com

主辦單位 / Organização / Organizers



協辦單位 / Co-Organização / Co-Organizers

